

Auszug aus dem Gemeinderatsprotokoll Nr. 04/23

Sitzung	21. März 2023
Vorsitz	Christoph Beck, Vorsteher
anwesend	Reto Eberle, Wangerbergstrasse 15 Michael Gätzi, Bergstrasse 118 Stephan Gassner, Bodastrasse 28 Thomas Lampert, Rotenbodenstrasse 111 Thomas Nigg, Am Wangerberg 7 Alexandra Roth-Schädler, Rossbodastrasse 35 Armin Schädler, Bühelstrasse 12 Gertrud Vogt, Burkatstrasse 23 Corina Vogt-Beck, Lavadinastrasse 21 Barbara Welte-Beck, Wangerbergstrasse 72
entschuldigt	---
Protokoll	Nicole Eberle

Traktanden

1. Zwischenrevisionsbericht 2022 der AAC Revision und Treuhand AG
2. Bericht über die Zwischenrevision der Geschäftsprüfungskommission betreffend die Jahresrechnung 2022
3. Information Friedhofskommission
4. Überbauung Grundstück Nr. 2414 (Unterteilung in Baurechtsgrundstücke), Chalberrüti / Präsentationbroschüre mit Vorgaben Baurechtsnehmer und Vorstellung Bevölkerung
5. Infrastrukturanlage für Neubau Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariter) und Holzlagerschopf / Vergabe Elektroarbeiten
6. Neubau Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariter) / Vergabe Zimmermannsarbeiten und Sprungschachtanlage
7. Ausbau und Sanierung Zentralheizung Gemeindewerkhof, Spennistrasse 2 / Vergabe Heizungssanierung
8. Arbeitsvergabe Belagsarbeiten Holzschopf, Einlenker Schulstrasse und dem Trottoir entlang der Stützmauer Blaulichtorganisationen Guferwald
9. Arbeitsvergaben Maseschastrasse Abschnitt Waldi bis Müllsammelstelle
10. Mietzinsabrechnung 2022, Hotel-Restaurant Kulm
11. Ersatzanschaffung Tische Dorfsaal
12. Vermietung Werkhalle C, Teilfläche, Landstrasse 91 (ehem. IPAG)
13. Tätigkeitsberichte der Kommissionen über das Jahr 2022

14. Information zu aktuellen Baugesuchen
15. Informationen und Anfragen

Revision	12.01.08
Revision 2022	12.01.08
1. Zwischenrevisionsbericht 2022 der AAC Revision und Treuhand AG	I

Sachverhalt/Begründung

Die AAC Revision und Treuhand AG als beauftragte Revisionsstelle der Gemeinde hat betreffend das Geschäftsjahr 2022 am 6./7. und 9. Dezember 2022 bei der Gemeindeverwaltung eine Zwischenrevision durchgeführt

Gemäß Bericht wurden in den folgenden Bereichen Prüfungen vorgenommen: Personal, Investitionsrechnung, Vermögensverwaltung, Internes Kontrollsystem, Forderungen, Kreditoren.

Die Revision führte zu keinen wesentlichen Beanstandungen. Im Zwischenrevisionsbericht sind die Prüfungshandlungen, die Feststellungen und Empfehlungen aufgeführt. Die Stellungnahmen der Gemeindevorsteherung und der Gemeinkassierin sind in den Bericht eingeflossen.

Auszug aus dem Leitbild

Die Gemeindeverwaltung lebt eine ehrliche und offene Kommunikationskultur, wie es die Vision im Leitbild der Gemeinde "Triesenberg läba, erläba" im Bereich Politik vorsieht.

Dem Antrag liegt bei:
AAC Zwischenrevisionsbericht 2022

Antrag Gemeindevorsteher

Der Gemeinderat nimmt den Zwischenrevisionsbericht 2022 zur Kenntnis.

Beschluss

Der Gemeinderat nimmt den Zwischenrevisionsbericht 2022 zur Kenntnis. (einstimmig)

Geschäftsprüfungskommission (GPK) 01.02.05
Jahresrechnung 2022 01.02.05

2. Bericht über die Zwischenrevision der Geschäftsprüfungskommission betreffend die Jahresrechnung 2022 I

Sachverhalt/Begründung

Am 12. Dezember 2022 hat die Geschäftsprüfungskommission die Zwischenrevision der Jahresrechnung 2022 der Gemeinde Triesenberg durchgeführt. Inzwischen liegt der Bericht der GPK vom 26. Februar 2023 vor.

Hanspeter Gassner, wird als Vertreter von der Geschäftsprüfungskommission an der Sitzung teilnehmen.

Auszug aus dem Leitbild

Wie es das Leitbild der Gemeinde "Triesenberg läba, erläba" im Bereich Politik vorsieht, ist die politische Kultur in Triesenberg geprägt von offenem und konstruktiven Dialog. Dieser Dialog findet auch mit der Geschäftsprüfungskommission statt.

Dem Antrag liegt bei:
Bericht Zwischenrevision 2022 der GPK vom 26. Februar 2023.

Antrag Gemeindevorsteher

Der Bericht über die Zwischenrevision der Geschäftsprüfungskommission betreffend die Jahresrechnung 2022 wird zur Kenntnis genommen.

Beschluss

Der Bericht über die Zwischenrevision der Geschäftsprüfungskommission betreffend die Jahresrechnung 2022 wird zur Kenntnis genommen. (einstimmig)

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05
Projekte Friedhof 10.03.05

3. Information Friedhofskommission I

Sachverhalt/Begründung

Die Vorsitzende der Friedhofskommission berichtet über die aktuellen Projekte in der Friedhofskommission.

Auszug aus dem Leitbild

Der Tod ist eine Realität, die uns alle betrifft. Auch ein Friedhof muss den Bedürfnissen entsprechend verwaltet und unterhalten werden. Wie es das Leitbild der Gemeinde „Triesenberg läba, erläba“ im Bereich „Unser Walserdorf“ vorsieht, ist die Gemeinde offen für zeitgemässe Entwicklungen.

Antrag Friedhofscommission

Der Gemeinderat nimmt die Information zur Kenntnis.

Beschluss

Der Gemeinderat nimmt die Information zur Kenntnis.

Projekte	10.01.02
Rheintalseitiges Gemeindegebiet: Überbauung Baurechtsgrundstücke Chalberrüti	10.01.02

- 4. Überbauung Grundstück Nr. 2414 (Unterteilung in Baurechtsgrundstücke), Chalberrüti / Präsentation Broschüre mit Vorgaben Baurechtsnehmer und Vorstellung Bevölkerung** E

Sachverhalt/Begründung

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 17. Januar 2023 der neuen Studie mit zwei Doppelhäuser auf dem Grundstück Nr. 2414 für die Abgabe von Grundstücken im Baurecht für Familien zugestimmt.

Weiteres Vorgehen (GR 17.01.2023)

- Ende Februar / Pläne und Kostengrobschätzung
- Mitte März / Präsentationsbroschüre (mit Vorgaben Baurechtsnehmer)
- 21.03.2023 Gemeinderat
- Ende März - Anfangs April / Präsentation Bevölkerung

In der Zwischenzeit wurde die beiliegende Präsentationsbroschüre erstellt. Nach der Zustimmung der Präsentationsbroschüre ist eine Vorstellung an die Bevölkerung geplant.

Folgende Punkte wurden unter Einhaltung der Vorgaben von Baugesetz und Bauordnung angestrebt:

- Die Baurechtsnehmer können von dem vorgegebenen Ausmass der Häuser abweichen
Hinweis:
Durch die max. zulässige Gebäudehöhe, Grenz- und Gebäudeabstände ist jedoch das Ausmass der Häuser wenig variierbar
- Die Grundrisseinteilung ist frei wählbar
- Es können reduzierte Strassen- und Gebäudeabstände in Anspruch genommen werden

Vorgaben:

- Reglement über die Abgabe von Bauland im Baurecht für Wohneigentum der Gemeinde Triesenberg (1. Oktober 2021)
- Baugesetz und Bauordnung
- Da sich der Baubereich gemäss Gefahrenkarte in der blauen Gefahrenzone (Rutschgefahr) befindet, sind die entsprechenden Auflagen vom Amt für Bevölkerungsschutz betreffend bautechnischen Massnahmen zu berücksichtigen. Ein entsprechender geologischer Bericht wurde erstellt und ist einsehbar.

Auszug aus dem Leitbild

Durch die Abgabe von Baurechtsgrundstücken wird das Wohnen in Triesenberg bezahlbar, wie dies als Ziel im Leitbild "Triesenberg läba, erläba" im Bereich "Leben und Wohnen" festgehalten ist.

Dem Antrag liegt bei:

Präsentationsbroschüre 13. März 2023

Antrag Gemeindevorsteher

Der Gemeinderat stimmt der Präsentationsbroschüre mit Vorgaben für die Baurechtsnehmer und einer Vorstellung an die Bevölkerung zu.

Diskussion

Der Gemeindevorsteher informiert, dass die Informationsveranstaltung am 26. April 2023 stattfindet. Gleichzeitig werden auch die Umfrageergebnisse zur Dorfzentrumsentwicklung vorgestellt.

Beschluss

Der Gemeinderat stimmt der Präsentationsbroschüre mit Vorgaben für die Baurechtsnehmer und einer Vorstellung an die Bevölkerung zu. (einstimmig)

Tiefbau
Gemeinderat

10.02.04
10.02.04

5. Infrastrukturanlage für Neubau Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariter) und Holzlagerschopf / Vergabe Elektroarbeiten

E

Sachverhalt/Begründung

Am 28. September 2021 wurde der Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 485 000.– für die "Infrastrukturanlage Neubau Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariter) und Holzlagerschopf" bewilligt.

Unternehmer	BKP / Arbeits- gattung	Offerte CHF	Kostenvor- anschlag CHF	Bemer- kung
Beck Elektro	Stromzulei- tung Neu- bau BLO zu Gemeinde- werkhof	38 565.50	22 000.00	Direkt- vergabe
Beck Elektro	Umbau Hauptver- teilung Elektro Werkhof	29 630.95	20 000.00	Direkt- vergabe
Total		68 196.45	44 000.00	

Die Offerten wurde von der Planing Ingenieurunternehmung AG kontrolliert und freigegeben. Die offerierten Preise sind marktüblich.

Stromzuleitung Neubau Blaulichtorganisationen zu Gemeindewerkhof

Der Mehrpreis zum Kostenvoranschlag lässt sich gemäss den folgenden Punkten begründen:

- Kupferpreis seit 1 Jahr sehr instabil und stark schwankend
- Der Elektroplaner ist bei der Erstellung des Kostenvoranschlages von einem 150 mm² Kabel ausgegangen, weil damals das Dach des Neubaus Blaulichtorganisationen nur zur Hälfte mit einer Photovoltaikanlage ausgestattet war. Die geplante Vollausslegung des Daches mit einer Photovoltaikanlage bedingt dickere Querschnitte beim Kabel
- Einzug bei solchen Querschnitten sehr aufwendig (mit Unterstützung durch die Liechtensteinischen Kraftwerke und Unimog usw.)

Umbau Hauptverteilung Elektro Werkhof

Aus folgenden Gründen ist der Umbau der Hauptverteilung Elektro im Gemeindewerkhof nötig:

- Neubau Blaulichtorganisationen und Neubau Holzlagerschopf beziehen Strom vom Gemeindewerkhof
- Einspeisung von Strom der Photovoltaikanlagen auf dem Dach vom Neubau Blaulichtorganisationen, Neubau Holzlagerschopf und später vom bestehenden Gemeindewerkhof (Photovoltaikanlage später geplant)

Um die oberen Punkte zu erreichen wurde ein leistungsfähigeren LKW-Anschluss von 240 kW erstellt.

Der Mehrpreis zum Kostenvoranschlag lässt sich gemäss den folgenden Punkten begründen:

- Der Wechsel von der bestehenden Hauptverteilung auf die neue Hauptverteilung ist aufwendiger als im Kostenvoranschlages vorgesehen
- Der Abgang für den Neubau Blaulichtorganisationen fällt grösser aus bzw. hat Einfluss auf den Preis der Hauptverteilung
- Das Provisorium des Neubau Blaulichtorganisationen wird über die Hauptverteilung abgewickelt bzw. Mehreinsätze durch Elektriker werden nötig

Budget 2023

Im Budget 2023 sind unter dem Konto Nr. 810.501.01 "Infrastrukturanlage Holzlagerschuppen / Blaulichtorganisationen CHF 90 000.- vorgesehen. Aktuell sind Rechnungen in Höhe von CHF 317 532.30 bezahlt worden. Im 2024 ist noch die Anpassung der Stützmauer an der Landstrasse im Bereich Strasseneinfahrt/-ausfahrt für die Rampe des Neubaus Blaulichtorganisationen vorgesehen (Sichtwinkel).

Auszug aus dem Leitbild

In der Rubrik "Umwelt und Landschaft" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." hat sich die Gemeinde zum Ziel gesetzt, der energiefreundlichste Wohnort in Liechtenstein zu sein. Mit der Anbindung des Neubaus Blaulichtorganisation an die Schnitzelheizung des Gemeindewerkhofes leistet die Gemeinde einen wichtigen Beitrag dazu.

Antrag Leiter Hochbau

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle angeführt.

Beschluss

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle angeführt. (einstimmig)

Hochbau
120 Gemeinderat

10.02.03
10.02.03

6. Neubau Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariter) / Vergabe Zimmermannsarbeiten und Sprungschachtanlage

E

Sachverhalt/Begründung

Unternehmer	BKP / Arbeitsgattung	Offerte CHF	Kostenvoranschlag CHF	Bemerkung
E. Schurte AG	BKP 214.1 Zimmermannskonstruktionen	458 145.50	474 000.00	Offenes Verfahren
E. Schurte AG	BKP 214.4 Äussere Bekleidung aus Holz	249 856.50	265 000.00	Offenes Verfahren

Schuler Metalltechnik GmbH, Pforzheim	BKP 272.1 Sprungschachanlage	44 948.70 (44 805.35 €) Notenkurs Verkauf 1.0032, 13.03.2023	50 000.00	Direktvergabe
Vergabeantrag siehe Gemeinderatsitzung 21. März 2023, BKP 24 Heizungssanierung Gemeindewerkhof / Anteil Neubau Blaulichtorganisationen				
Ospelt Haustechnik AG	BKP 242 Anteil Heizungssanierung Gemeindewerkhof	57 803.45	149 000.00	Offenes Verfahren
Total		810 754.15	938 000.00	

Sprungschachanlage

Die Auswahl an Unternehmer für Sprungschachanlagen ist sehr klein. Die Firma Schuler Metalltechnik ist uns vom Land (ABS, Feuerwehr) vorgeschlagen worden. Zu erwähnen ist noch, dass die Firma Schuler viele Referenzen nachweisen kann und Komplettlösungen für Sprungschachanlagen (Berücksichtigung Sicherheits-/ Brandschutzanforderungen, Notstromversorgung usw.) anbietet. Der Unternehmer ist in der Unternehmerliste, die vom Gemeinderat am 13. Dezember 2022 genehmigt wurde, enthalten.

Kostenstand

Unter Berücksichtigung der Vergabe der Brandmeldeanlage, wie in der obenstehenden Tabelle angeführt, beträgt die Reserve, ohne Teuerungszuschlag, noch CHF 163 386.10 (Kostenvoranschlag Verpflichtungskredit $\pm 10\%$ / Reserve Original CHF 632 000.-). Zu bemerken ist dazu, dass schon weit über die Hälfte des Verpflichtungskredites vergeben worden ist (Verpflichtungskredit gemäss GRB vom 28. September 2021: CHF 8 085 000.- / aktuelle Vergabesumme CHF 5 732 979.85 inkl. Vergabe in der obenstehenden Tabelle). Zudem sind im Gemeinderat folgende Änderungen bzw. Wünsche mit Mehrkosten bewilligt und in der Reserve berücksichtigt worden:

- Anpassung Zufahrtsrampe Dachgeschoss (teilweise neu zweispurig): CHF 65 000.- (GRB 28. Juni 2022)
- Umplatzierung Lager Krankenmobilen: CHF 55 000.- (GRB 28. Juni 2022)
- Projektleitung: CHF 39 000.- (GRB 24. Mai 2022)
- Mehrkosten für ein steileres Dach: CHF 81 000.- (GRB 22. November 2022)

Aktuell sind Rechnungen in Höhe von CHF 1 122 553.- (ZA 1-43) bezahlt worden.

Terminplan

Am Montag, 20. März 2023 ist der Baustart des Baumeisters geplant.

Auszug aus dem Leitbild

Im Leitbild der Gemeinde lautet eine Vision "Triesenberg ist der attraktivste Wohnort in Liechtenstein". Dazu müssen sich die Einwohnerinnen und Einwohner in Triesenberg sicher fühlen. Der zentrale Neubau für die Blaulichtorganisationen

am neuen Standort ausserhalb der Wohnzone gewährleistet die Sicherheit der gesamten Gemeinde in der Zukunft.

Antrag Leiter Hochbau

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle hellblau angeführt.

Beschluss

Der Gemeinderat vergibt die Arbeiten wie in der obenstehenden Tabelle hellblau angeführt. (einstimmig)

Liegenschaften und Anlagen 10.03.05
 120 Gemeinderat 10.03.05

7. Ausbau und Sanierung Zentralheizung Gemeindewerkhof, Spennistrasse 2 / Vergabe Heizungssanierung E

Sachverhalt/Begründung

Die Standortprüfung für ein neues Gebäude für die Blaulichtorganisationen (Feuerwehr und Samariterverein) war ein langer Prozess. Schliesslich konnte sich der Gemeinderat einstimmig für den nun definierten neuen Standort beim jetzigen Holzlagerschopf im Guferwald entscheiden – aus verkehrstechnischer Sicht ideal und zudem ausserhalb der Wohnzone. Eine Abklärung der Firma A. Vogt, Gebäudetechnik AG hat ergeben, dass es sinnvoll wäre, den Neubau an die Hackschnitzelheizung des Gemeindewerkhofs anzuschliessen. Der Landeswerkhof wurde 2017 angeschlossen. Der derzeitige Heizungskessel ist in die Jahre gekommen und muss in den nächsten Jahren sowieso ausgewechselt werden. Am Sonntag, den 14. November 2021 haben die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger das Projekt "Neubau Blaulichtorganisationen" genehmigt.

Unternehmer	BKP / Arbeitsgattung	Offerte CHF	Kostenvorschlag CHF	Bemerkung
Ospelt Haustechnik AG, Vaduz	24 Heizungssanierung	198 092.70	334 085.40	Offenes Verfahren

Die Heizung kostet gemäss A. Vogt AG aus folgenden Gründen weniger:

- Die Regulierung und Steuerung wurde damals zu hochgeschätzt. (Differenz ca. CHF 82 000.–)
- Die Dämmung wurde zu hochgeschätzt. (Differenz ca. CHF 9 500.–)
- Die Apparate und Armaturen wurden zu hochgeschätzt. (Differenz ca. CHF 37 000.–)

Aufteilung Kosten

Neubau Blaulichtorgani- sationen 29.18 % CHF	Werkhof Gemeinde 43.19 % CHF	Werkhof Land 27.63% CHF
57 803.45	85 556.25	54 733.00

Der Kostenvoranschlag für den Anteil Neubau Blaulichtorganisationen beträgt CHF 149 000.-.

Im Budget 2023 sind für den Ausbau und Sanierung Zentralheizung Gemeindegewerkhof (Heizungssanierung, Elektroarbeiten, Baumeisterarbeiten, Schreinerarbeiten) CHF 369 000.- (ohne Landesanteil) vorgesehen.

Budget 2023

Konto	CHF
Gemeindegewerkhof	
620.314.00	70 000.00
701.314.00	80 000.00
810.314.00	70 000.00
Total	220 000.00
Neubau Blaulichtorganisationen	
140.503.01	149 000.00
Total	369 000.00

Auszug aus dem Leitbild

In der Rubrik "Umwelt und Landschaft" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." hat sich die Gemeinde zum Ziel gesetzt, der energiefreundlichste Wohnort in Liechtenstein zu sein. Mit dem Ausbau und Sanierung Zentralheizung Gemeindegewerkhof leistet die Gemeinde einen wichtigen Beitrag dazu.

Antrag Leiter Hochbau

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für die Heizungssanierung zu CHF 198 092.70 (inkl. MwSt.) an die Ospelt Haustechnik AG, Vaduz.

Beschluss

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für die Heizungssanierung zu CHF 198 092.70 (inkl. MwSt.) an die Ospelt Haustechnik AG, Vaduz. (einstimmig, Thomas Lampert und Gertrud Vogt im Ausstand)

Tiefbau 10.02.04
Belagsarbeiten Blaulichtorganisation, Holzlagerschopf und Einlenker 10.02.04
Schulstrasse

8. Arbeitsvergabe Belagsarbeiten Holzschopf, Einlenker Schulstrasse und dem Trottoir entlang der Stützmauer Blaulichtorganisationen Guferwald E

Sachverhalt/Begründung

Die Hochbauarbeiten am Holzschopf und der Baugrube samt Stützmauer entlang des Trottoirs der Blaulichtorganisationen (BLO) sind abgeschlossen. Die Fusswegverbindung im Bereich dieser neuerstellten Infrastrukturbauten musste für die Erstellung der Baugrube/Stützmauer umgeleitet werden. Dank eines milden Winters konnte diese provisorische Fusswegverbindung ohne grössere Unterhaltsarbeiten aufrechterhalten werden. Die Arbeiten für die Stützmauer sind in der Zwischenzeit abgeschlossen. Auf Wunsch des Amtes für Tiefbau und Geoinformationen und zum Schutz der Fussgänger soll das Trottoir in seiner ursprünglichen Form wiederhergestellt werden. Der Leiter Tiefbau hat für diese Arbeiten folgende Angebot bei der Bühler Bauunternehmung AG eingeholt.

Angebot für die Instandstellung des Trottoirs entlang der Stützmauer im Bereich Neubau BLO.

Bühler Bauunternehmung AG CHF 19 457.57

Die Kosten für die Instandstellung des Trottoirs auf diesem Abschnitt werden auf das Konto 140.503.01 (Neubau BLO) gebucht, da die Umleitung der Fusswegverbindung durch den Bau der notwendigen Stützmauer erstellt werden musste.

Für die Fertigstellung der Umgebung des neuerstellten Holzschopfs inkl. Instandstellung des Einlenkers von der Bergstrasse in die Schulstrasse sind noch kleinere Umgebungsarbeiten im Bereich der Seiteneingänge und der Südseite des Schopfes (Richtung Buswendeplatz) notwendig. Zudem sind im Bereich der Tore samt Einlenker noch Belagsarbeiten auszuführen. Der Einlenker in die Schulstrasse war schon vor Baubeginn des Holzschopfs in einem eher schlechten Zustand. Der gesamte Belag war ein Flickwerk und voller Risse. Auch der Strassenunterbau (Kofferung) war für die Nutzung (Holzlagerplatz) zu schwach dimensioniert. Zudem ist der Forstdienst der Gemeinde Triesenberg für die Brennholzverarbeitung auf einen sauberen und befestigten Vorplatz vor den Toren angewiesen, da diese Arbeiten meist bei schlechter Witterung stattfinden. Der Leiter Tiefbau hat auch für diese Arbeiten ein Angebot bei der Bühler Bauunternehmung AG eingeholt.

Angebot für die Instandstellung Schulstrasse im Bereich des Einlenkers sowie der oben beschriebenen Belags- und Umgebungsarbeiten für den Holzschopf.

Bühler Bauunternehmung AG CHF 29 376.30

Die Kosten für diese Arbeiten werden aufgeteilt. 50% der Kosten übernimmt der Forstdienst der Gemeinde Triesenberg und wird diese auf dem Konto 810.314.01 (Forstliche Erschliessung) verbuchen. Dieser Kostenanteil ist, wie oben beschrieben, für Umgebung des Holzschopfs vorgesehen. Die restlichen 50 % gehen auf das Konto 620.314.01 (Div. Belagsarbeiten) um den Einlenker der Schulstrasse instand zustellen.

Auszug aus dem Leitbild

In der Rubrik "Leben und Wohnen" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." hat sich die Gemeinde zum Ziel gesetzt, der attraktivste Wohnort in Liechtenstein zu sein. Mit dem Ausbau der Infrastruktur leistet die Gemeinde einen wichtigen Beitrag.

Dem Antrag liegt bei:

Angebot Bühler Bauunternehmung AG für die Belagsarbeiten Trottoir BLO
Angebot Bühler Bauunternehmung für die Umgebung Holzschopf samt Umgebung samt Einlenker Schulstrasse.

Antrag Leiter Tiefbau

Der Gemeinderat vergibt folgende Aufträge:

- a) Belagsarbeiten für die Wiederherstellung des Trottoirs entlang der neuerstellten Stützmauer für den Neubau der Blaulichtorganisationen zu CHF 19 457.57 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.
- b) Belagsarbeiten für die Fertigstellung der Umgebung/Vorplatz des neuerstellten Holzschopfs samt der notwendigen Instandstellungsarbeit für den Einlenker in die Schulstrasse zu CHF 29 376.30 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.

Beschluss

Der Gemeinderat vergibt folgende Aufträge:

- a) Belagsarbeiten für die Wiederherstellung des Trottoirs entlang der neuerstellten Stützmauer für den Neubau der Blaulichtorganisationen zu CHF 19 457.57 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.
- b) Belagsarbeiten für die Fertigstellung der Umgebung/Vorplatz des neuerstellten Holzschopfs samt der notwendigen Instandstellungsarbeit für den Einlenker in die Schulstrasse zu CHF 29 376.30 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.

Die Anträge werden genehmigt. (einstimmig)

Tiefbau 10.02.04
 Arbeitsvergaben Maseschastrasse Gemeinderat 10.02.04

9. Arbeitsvergaben Maseschastrasse Abschnitt Waldi bis Müllsammelstelle E

Sachverhalt/Begründung

Das Land Liechtenstein beabsichtigt im Jahr 2023 eine weitere Etappe der Maseschastrasse zu sanieren. Die Etappe 2023 beginnt kurz vor dem Tobelbach im Bereich Waldi und wird bis zur Müllsammelstelle auf Masescha ausgebaut. Im Gesamten wurde das Projekt im Verlauf der Projektierung auf Total 240m ausgeweitet. Die Gemeinde Triesenberg hat im Ausbaubereich noch keine Wasserleitung, die alle Baugrundstücke in diesem Bereich erschliesst. Die bestehenden Liegenschaften sind über verschiedene Privatleitungen mit unterschiedlichen Materialien und Baujahren miteinander verbunden. Ein grosser Teil davon sogar mit Baujahr 1966. Diese Leitungen lassen, mit einem Durchmesser von DN 50, keine weiteren Anschlüsse in der ersten Bautiefe zu. Zudem wurde von Privaten Liegenschaftsbesitzern im Waldi gewünscht, dass es eine Möglichkeit für einen Privatausbau der Wasserversorgung ausserhalb der Bauzone gibt. In Absprache mit dem Gemeindevorsteher und dem Wasserwerk Triesenberg wurde mit den Privaten Liegenschaftsbesitzern vereinbart, dass die Gemeinde Triesenberg innerhalb der Bauzone im Ausbaubereich der Strassensanierung eine Wasserleitung mit einem geeigneten Durchmesser (DN 75) verlegt. Im Bereich Tobelbach wird auf Kosten der Privaten Interessengruppe ein Schacht mit Druckreduzierventil und allen notwendigen Armaturen zur Wasserübergabe erstellt. Auch der restliche Leitungsausbau wird nach Vorgabe des Wasserwerks Triesenberg auf Kosten der Privaten Interessengruppe ausgebaut.

Terminablauf

Projektgenehmigung im Gemeinderat	21. März 2023
Arbeitsvergabe im Gemeinderat	21. März 2023
Beginn der Bauarbeiten	April 2023
Ende der Bauarbeiten	Herbst 2023

Das Amt für Tiefbau und Geoinformation (ATG) ist Hauptbauherr und vergibt die Bauaufträge. Die Vergabesummen zeigen den Anteil der Gemeinde Triesenberg. Die Gemeinde Triesenberg kann somit den Bauaufträgen nur zustimmen.

Arbeitsgattung	Unternehmer	Vergabesumme CHF
Baumeister	Bühler Bauunternehmung AG	80 636.30
Bauleitung	Ingenieurbüro Verling AG	8 928.00
Rohrbauarbeiten für Wasserleitung	ARGE Lampert / Bühler	26 642.20
Total		116 206.50

Im Budget 2023 sind für diese Arbeiten CHF 100 000.- vorgesehen. Die Erweiterung der gesamten Etappe durch das Amt für Tiefbau und Geoinformationen wurde nach dem Budgetprozess der Gemeinde Triesenberg beschlossen.

Auszug aus dem Leitbild

In der Rubrik "Leben und Wohnen" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." hat sich die Gemeinde zum Ziel gesetzt, der attraktivste Wohnort in Liechtenstein zu sein. Mit dem Ausbau der Infrastruktur leistet die Gemeinde einen wichtigen Beitrag.

Dem Antrag liegt bei:
Situation Werkleitungsbau

Antrag Leiter Tiefbau

1. Das Strassenbauprojekt Maseschastrasse Abschnitt Waldi bis Müllsammelstelle wird vom Gemeinderat, genehmigt.
2. Der Gemeinderat vergibt folgende Aufträge:
 - a) Baumeisterarbeiten zu CHF 80 636.30 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.
 - b) Arbeiten für den Wasserleitungsbau zu CHF 26 642.20 an die ARGE Lampert/Bühler, Triesenberg.
 - c) Bauleitung zu CHF 8 928.00 an das Ingenieurbüro Verling AG, Vaduz.

Beschluss

1. Das Strassenbauprojekt Maseschastrasse Abschnitt Waldi bis Müllsammelstelle wird vom Gemeinderat, genehmigt.
2. Der Gemeinderat vergibt folgende Aufträge:
 - a) Baumeisterarbeiten zu CHF 80 636.30 an die Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg.
 - b) Arbeiten für den Wasserleitungsbau zu CHF 26 642.20 an die ARGE Lampert/Bühler, Triesenberg.
 - c) Bauleitung zu CHF 8 928.00 an das Ingenieurbüro Verling AG, Vaduz.

Die Anträge werden genehmigt. (einstimmig)

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Mietzinsabrechnung Hotel-Restaurant Kulm	10.03.05
10. Mietzinsabrechnung 2022, Hotel-Restaurant Kulm	I

Sachverhalt/Begründung

Die SEMA Gastro GmbH, Denise und Martin Pfatschbacher, teilen der Liegenschaftsverwaltung mit Schreiben vom 23. Februar 2023 ihre Umsatzzahlen 2022 für Beherbergungen und Restauration mit.

Auszug aus dem Leitbild

Die Gemeinde unterstützt den Tourismus da dies ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor ist und hat einen hohen Stellenwert hat, wie im Leitbild "Triesenberg läba, erläba" der Gemeinde im Bereich „Naherholung und Tourismus“ vorgegeben.

Dem Antrag liegt bei:
Mietzinsabrechnung 2022

Antrag Liegenschaftsverwalter

Der Gemeinderat nimmt die Mietzinsabrechnung zur Kenntnis.

Beschluss

Der Gemeinderat nimmt die Mietzinsabrechnung zur Kenntnis. (einstimmig)

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Tische Dorfsaal	10.03.05
11. Ersatzanschaffung Tische Dorfsaal	E

Sachverhalt/Begründung

Nachdem 2018 die Bestuhlung im Dorfsaal erneuert wurde, ist es an der Zeit nun auch die Tische zu erneuern. Die Tische sind in die Jahre gekommen und haben entsprechende Gebrauchsspuren. Viele mussten schon mehrmals repariert werden und teilweise haben die Tische unterschiedliche Oberflächen, was insbesondere bei festlichen Anlässen keinen guten Eindruck macht und an eine Broken-stube erinnert.

Der Liegenschaftsverwalter hat zusammen mit dem Hauswart geeignete Ersatztische eruiert. Die Tische verfügen über doppelsäulige Chromstahlklappfüsse und Kunstharzplatten in Leichtbauweise. Bezüglich Bemusterung und Offerte wurde die Firma Hüba AG, Luzern, angefragt, welche 2018 auch die Stühle geliefert hat. Die Offerte der Hüba AG für 75 Tische beläuft sich auf CHF 66 778.05 (inkl.

MwSt.). Die Lieferung sowie ein Rabatt von 15 % sind im Preis enthalten. Im Budget 2023 sind CHF 75 000 für die Anschaffung der neuen Tische vorgesehen.

Auszug aus dem Leitbild

Wie im Leitbild "Triesenberg läba. erläba." der Gemeinde Triesenberg beschrieben, ist das breit gefächerte kulturelle Angebot ein verbindendes Element im Dorfleben von Triesenberg. Damit im Dorfsaal zahlreich kulturelle Veranstaltungen stattfinden können, ist die Infrastruktur entsprechend zu unterhalten und zu erneuern.

Antrag Liegenschaftsverwalter

Der Gemeinderat beschliesst die Anschaffung von 75 neuen Tischen für den Dorfsaal zum Preis von CHF 66 778.05 (inkl. MwSt.), von der Firma Hüba AG, Luzern.

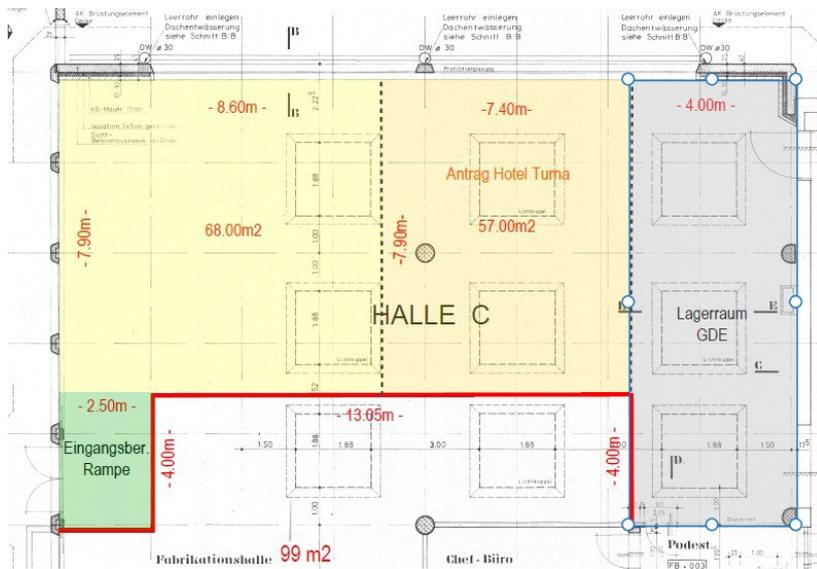
Beschluss

Der Gemeinderat beschliesst die Anschaffung von 75 neuen Tischen für den Dorfsaal zum Preis von CHF 66 778.05 (inkl. MwSt.), von der Firma Hüba AG, Luzern. (einstimmig)

Liegenschaften und Anlagen	10.03.05
Vermietung, Gewerbehallen IPAG-Areal	10.03.05
12. Vermietung Werkhalle C, Teilfläche, Landstrasse 91 (ehem. IPAG)	E

Sachverhalt/Begründung

Aufgrund der Ausschreibung und Besichtigungen vor Ort sind die Inhaber des Hotel Turna, Malbun an der Miete von Lagerfläche im Gebäudeteil C (orange) des ehemaligen IPAG-Gebäudes interessiert.



Mietobjekt	57 m ² Lagerfläche, 0 Parkplätze
Mietdauer	mindestens 2 Jahre
Kündigungsfrist	6 Monate im Voraus, auf jedes Monatsende

Ausgehend von den üblichen Mietkonditionen für beheizte Gewerbeflächen ergibt sich ein Netto-Mietzins.

Auszug aus dem Leitbild

In der Vision im Bereich "Naherholung und Tourismus" des Leitbilds "Triesenberg läba. erläba." wird der Tourismus als wichtiger wirtschaftlicher Faktor der Gemeinde Triesenberg bezeichnet. Durch bezahlbare Gewerbe- bzw. Lagermietflächen unterstützt die Gemeinde Unternehmen in ihrer Tätigkeit und trägt so zur Sicherung von Arbeits- und Ausbildungsplätzen in Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben in Triesenberg / Malbun bei.

Antrag Liegenschaftsverwalter

Der Gemeinderat beschliesst die Vermietung einer Teilfläche der Gewerbehalle C der Liegenschaft Landstrasse 91, an die Hotel Turna AG.

Beschluss

Der Gemeinderat beschliesst die Vermietung einer Teilfläche der Gewerbehalle C der Liegenschaft Landstrasse 91, an die Hotel Turna AG.

Kommissionen	01.03.03
Tätigkeitsberichte Kommissionen 2022	01.03.03
13. Tätigkeitsberichte der Kommissionen über das Jahr 2022	586 E

Sachverhalt/Begründung

Gemäss Art. 15 der Geschäftsordnung des Gemeinderates ist es Aufgabe der Kommissionsvorsitzenden, zu Handen des Gemeinderates jährlich einen Tätigkeitsbericht zu erstellen.

Es liegt folgender Tätigkeitsbericht vor:

Kulturkommission

Auszug aus dem Leitbild

Wie es das Leitbild der Gemeinde "Triesenberg läba, erläba" im Bereich "Politik" vorsieht, wird das Fachwissen der Bevölkerung bei zukunftsweisenden Entscheidungen mit einbezogen. Die Kommissionen sind unabdingbar für die Gemeinde.

Dem Antrag liegt bei:
Tätigkeitsbericht Kulturkommission

Antrag Gemeindevorsteher

Der Gemeinderat nimmt den Tätigkeitsbericht der Kulturkommission zur Kenntnis.

Beschluss

Der Gemeinderat nimmt den Tätigkeitsbericht der Kulturkommission zur Kenntnis. (einstimmig)

14. Information zu aktuellen Baugesuchen

Neuinstallation Luft-Wasser-Wärmepumpe, Leitawis
Martin Eberle, Leitawisstrasse 14

Neuinstallation Luft-Wasser-Wärmepumpe, Rietli
Elfriede Beck, Rotenbodenstrasse 30

Neuinstallation Luft-Wasser-Wärmepumpe und Neuinstallation 2 Photovoltaikanlagen, Sütigerwis
Patricia Gantenbein, Sütigerwisstrasse 26

Franz Beck, Sütigerwisstrasse 24

Neuinstallation Luft-Wasser-Wärmepumpe, Wangerberg
Franz Beck, Sütigerwisstrasse 24

Dachsanierung Einfamilienhaus, Mattla
Martin Nägele-Schriever, Vaduz

Umbau Ferienhaus, Hinderer Strich
Mathias Hemmerle, Vaduz

15. Informationen und Anfragen

Kündigung Förster

Thomas Zyndel hat aufgrund eines Stellenwechsels per 30. Juni 2023 gekündigt. Die Personalkommission wird sich schnellstmöglich zusammensetzen, um die Ersatzanstellung auszuschreiben.

Generalversammlung Liecht. Behinderten-Verband

Der Gemeindevorsteher berichtet über die Generalversammlung des Liecht. Behinderten-Verbandes vom 19. März im Dorfsaal. Es war eindrücklich zu hören, was für vielseitige und verantwortungsvolle Arbeit der Verband macht.

Vorstellung "Theater Läba"

Am 19. März fand die Vorstellung des Buches "Ds Theaterläba am Bärg" durch den Verein Ahnenforschung statt.

Triesenberg, 25. Mai 2023

Christoph Beck
Gemeindevorsteher

Nicole Eberle
Protokoll